CONTRATO Nº 58/2012

CONTRATO DE ADQUISICION, SUMINISTRO, TRANSPORTE, ENTREGA Y DESCARGA EN ESCUELAS DE LOS PRODUCTOS LECHE FLUIDA UHT, PARA LA GOBERNACION DEL DEPARTAMENTO CENTRAL, LICITACION PUBLICA NACIONAL POR SUBASTA A LA BAJA ELECTRONICA Nº 02/2012 – AÑO LECTIVO 2013 – AD REFERENDUM

Entre la Gobernación del Departamento Central, con domicilio en Ramal Capiatá - Areguá, km 4 Cía. Costa Fleitas de la ciudad de Areguá, República del Paraguay, con R. U. C. Nº 80009835-0, representada en este acto por el Lic. Carlos Amarilla Cañete, en su carácter de Gobernador del Departamento Central y la Srta. Maria del Carmen Villalba, con C. I. Nº 358.217, con C. I. Nº 2.459.522, en su carácter de Encargada de Despacho de la Secretaría General de la Gobernación de Central, denominada en adelante **LA CONTRATANTE** por una parte, y por la otra la firma **COOPERATIVA CHORTIZER LTDA.,** con R.U.C.Nº 80004464-9, con domicilio en la casa Nº 2006 de la Avda. Artigas, de la ciudad de Asunción, representada por los Señores Orie Lennart Toews Friesen, con C.I. Nº 2.117.310 y Eddi Wiebe Harder, con C.I. Nº 1.243.944, en su carácter de Representantes legales, en adelante **EL PROVEEDOR**, conforme a las siguientes cláusulas y condiciones las partes acuerdan cuanto sigue:

CLAUSULA PRIMERA - OBJETO

El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen **LA CONTRATANTE y EL PROVEEDOR**, las partes, con relación a la Licitación Pública Nacional por Subasta a la Baja Electrónica Nº 02/2012 "ADQUISICION, SUMINISTRO, TRANSPORTE, ENTREGA Y DESCARGA EN ESCUELAS DE LOS PRODUCTOS LECHE FLUIDA UHT, PARA LA GOBERNACION DEL DEPARTAMENTO CENTRAL", AÑO LECTIVO 2013 – AD REFERENDUM, **LOTE 1, ZONA 1 y LOTE 3, ZONA 2**.

El Rubro Presupuestario con que **LA CONTRATANTE** cubrirá las erogaciones de la presente Adquisición es el 848, ADQUISICION PARA EL SISTEMA DE COMPLEMENTO NUTRICIONAL EN LAS ESCUELAS: SUMINISTRO, TRANSPORTE, ENTREGA Y DESCARGA EN ESCUELAS DE LOS PRODUCTOS LECHE FLUIDA UHT, SUJETO A LA APROBACION DEL PRESUPUESTO GENERAL DE GASTOS DE LA NACION PARA EL AÑO 2013, F.F. 10 y 30, PAC 00245424. **El PROVEEDOR** será responsable por las faltas, deficiencias o variaciones comprobadas en la calidad y cantidad de bienes entregados con relación a su oferta.

CLAUSULA SEGUNDA - DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

1. Contrato;
2. Condiciones especiales del Contrato;
3. Documentación técnica que contiene la descripción de los bienes, las especificaciones técnicas, programa de suministros.
4. Las Condiciones Generales del Contrato; y
5. La Oferta y la lista de precios unitarios;
6. Pliego de bases y condiciones y anexos
7. Resolución **N° 4039/2012** por la cual se adjudica la Licitación Pública Nacional por Subasta a la Baja Electrónica Nº 02/2012, ad referéndum.
8. Certificado de NO encontrarse en quiebra o en convocatoria de acreedores expedida por la Dirección General de Registro Público.
9. Certificado de NO hallarse en interdicción judicial expedida por la Dirección General de Registros Públicos.
10. Constancia de estar al día con el pago del aporte obrero – patronal (copia planilla último pago de IPS del mes anterior a la adjudicación).
11. Poder suficiente del apoderado para asumir en nombre de sus integrantes todas las obligaciones emergentes del presente Contrato, otorgado por Escritura Pública e inscrito en

ORIE L. TOEWS
Apoderado

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

REPUBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACIÓN
DEPARTAMENTO CENTRAL

el Registro de Poderes de la Dirección General de Registros Públicos, según lo dispone el Art. 349 del Código de Organización Judicial.

12. Certificado de Antecedes Penales del firmante del contrato.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

CLÁUSULA TERCERA – ANTECENTES Y ALCANCE DE LOS BIENES

El presente contrato es el resultado del procedimiento de Licitación Pública Nacional por Subasta a la Baja Electrónica Nº 02/2012 ad referéndum, convocado por la Gobernación del Departamento Central. La adjudicación fue realizada por Resolución **Nro. 4039/2012** de fecha 10 de Diciembre de 2012. Los bienes deben estar en todo de acuerdo a las disposiciones establecidas en el Pliego de Bases y Condiciones, sus Anexos y Adendas, y la oferta presentada. Los bienes a ser entregados deberán ser de buena calidad, debiendo coincidir en cuanto a la procedencia ofertados, y deberán estar dentro del plazo de entrega establecido por el oferente.

CLÁUSULA CUARTA - VIGENCIA DEL CONTRATO

El plazo de vigencia de este Contrato es desde la firma del presente por doce meses. Dicho plazo se computará a partir de la fecha de la suscripción del contrato.

Entiéndase por plazo de entrega el período en el cual los bienes sean recibidos por **LA CONTRATANTE** mediante Nota de remisión y esta emita su conformidad a través de la Secretaria de Educación y Cultura de la GDC, en dicho documento, debidamente fechada.

Esta documentación deberá estar conformada por la Auditoría Interna de la Institución.

CLAUSULA QUINTA - PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES – FORMA DE PAGO

Para los fines de este contrato, se conviene en establecer que **la suma máxima del presente contrato es de Gs 15.920.000.000 (guaraníes quince mil novecientos veinte millones) y la suma mínima es de Gs. 7.960.000.000 (guaraníes siete mil novecientos sesenta millones),** cuyo monto no podrá exceder al fijado en la presente cláusula e incluye todo gastos, tasas e impuestos, despachados y puestos en los lugares indicados por **LA CONTRATANTE**, determinado sobre la base de las cantidades y precios que figuren en la oferta de **EL PROVEEDOR**.

Conforme con lo establecido en la Ley Nro. 2051/03 de Contrataciones Públicas, de los servicios contratados se retendrá el 0.4 % en el momento del cobro correspondiente de LA CONTRATADA.

ORIE L. TOEWS
Apoderado

Se otorgará un anticipo en guaraníes del 30% del monto total del contrato, que será entregado en un plazo máximo de 60(sesenta) días hábiles contados a partir de la firma del contrato, sujeto a la aprobación del Presupuesto General de Gastos de la Nación para el año 2013 y sujeto a la transferencia de los fondos a la Gobernación del Departamento Central por parte del Ministerio de Hacienda. El Contratista entregará a la Contratante, una garantía por el 100 % del importe del anticipo, mediante póliza de seguro de fiel utilización del anticipo recibido.

EDDI WIEBE HAKE
Apoderado

El saldo restante será abonado periódicamente conforme a la entrega de los bienes dentro de los 60 (sesenta) días posteriores a la presentación de la solicitud correspondiente, previa entrega de sus facturas a crédito a la Secretaria de Educación y Cultura de la GDC quien verificara lo pertinente a las mismas y luego solicitara por escrito el pago a la Dirección de

REPÚBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACIÓN DEPARTAMENTO CENTRAL

Recursos Financieros de la GDC, adjuntando a dicha solicitud las remisiones completadas con todos los datos correspondientes y firmadas por la persona responsable de cada Escuela beneficiaria del programa de merienda escolar con el sello correspondiente de cada institución.

CLÁUSULA SEXTA - LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA

EL PROVEEDOR deberá tener la capacidad para iniciar la provisión de los bienes adjudicados de la siguiente manera:

1. Para la Primera Entrega, la convocante emitirá una Orden de Compra dentro de los 10 días posteriores a la firma del contrato y la adjudicada deberá iniciar la primera entrega dentro de los 3 días anteriores al inicio de clases del ciclo lectivo 2013, independientemente del cobro del anticipo.
2. Para las siguientes entregas, la Secretaría de Educación emitirá una Orden de Compra y la adjudicada deberá entregar los bienes dentro de los 10 días hábiles posteriores a la recepción de esa Orden de Compra;

Los bienes adjudicados deberán ser entregados en las escuelas públicas beneficiarias del programa Nutricentral de la Gobernación del Departamento Central, con la Remisión correspondiente a cada entrega.

CLAUSULA SÉPTIMA - PROGRAMA DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS

EL PROVEEDOR deberá estar en capacidad para realizar la entrega de los bienes de una sola vez y/o fraccionada, la recepción en cuanto a las cantidades y plazos, se hará de una manera uniforme.

CLAUSULA OCTAVA – RESPONSABILIDAD DE EL PROVEEDOR

La provisión de los bienes adjudicados estará a cargo y bajo la responsabilidad de **EL PROVEEDOR**, hasta su entrega total y recepción definitiva en perfectas condiciones. El proveedor tomará todas las precauciones para protegerlos contra daños y perjuicios que pudieran producirse en cualquiera de sus partes por la acción de los elementos de la naturaleza o por otras causas.

CLAUSULA NOVENA – GARANTÍAS DE CALIDAD

Los bienes adjudicados deberán estar de acuerdo con las normas técnicas indicadas en la planilla de especificaciones Técnicas de la oferta.
En el caso que fuese entregado bienes de mala calidad, **LA CONTRATANTE** deslinda todas las responsabilidades emergentes por incumplimientos señalados en esta cláusula por parte de **EL PROVEEDOR** y este ultimo esta obligado a cambiarlos a su propia costa.

ORIE L. TOEWS
Apoderado

CLAUSULA DECIMA: FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR LOS ANTICIPOS Y EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37 g, Ley N° 2051).

LA CONTRATADA deberá entregar la garantía de cumplimiento de contrato a más tardar dentro de siete días calendarios siguientes a la firma del contrato. Dicha garantía deberá ser otorgada por un Banco o una Compañía de seguros de primera línea establecidos en el país, y deberá cubrir hasta una suma equivalente a cinco por ciento (5%) del valor total del contrato. LA CONTRATADA deberá entregar la póliza de seguro de fiel utilización del anticipo al momento de la recepción del mismo por el 100% del anticipo recibido. La Gobernación del Departamento Central se reserva el derecho de rechazar la garantía si ésta no cumple con los requisitos señalados o que no fueran satisfactorios.

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

REPÚBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACIÓN DEPARTAMENTO CENTRAL

CONTRATO Nº 58/2012
CONTRATO DE ADQUISICION, SUMINISTRO, TRANSPORTE, ENTREGA Y DESCARGA EN ESCUELAS DE LOS PRODUCTOS LECHE FLUIDA UHT, PARA LA GOBERNACION DEL
DEPARTAMENTO CENTRAL, LICITACION PUBLICA NACIONAL POR SUBASTA A LA BAJA ELECTRONICA Nº 02/2012 – AÑO LECTIVO 2013 – AD REFERENDUM

CLAUSULA DECIMA PRIMERA- DESCRIPCIÓN DE LOS BIENES:

Lista de Precios ZONA 1 - LOTE 1 –: "Leche Fluida" para niños de Escuelas publicas de los distritos de: Aregua, Fernando de la Mora, Limpio, Luque y M. R. Alonso

Ítem	Código Catalogo	Descripción del Bien	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Presentación	Cantidad de raciones de 200 cc	Precio unitario (IVA incluido)	Precio Total (IVA incluido)
1	50131702-011	Leche Entera Fluida UAT en envase tetrabricks	Trébol	Paraguaya	Raciones de 200 cc por cada litro	Envase tetrabricks de un litro que equivale a 5 raciones	**10.000.000**	796	**7.960.000.000**
								Precio Total	**7.960.000.000**

Lista de Precios ZONA 3 - LOTE 2 –: "Leche Fluida" para niños de Escuelas públicas de los distritos de: Capiatá, Itá, Itauguá, San Lorenzo, Ypacaraí

Ítem	Código Catalogo	Descripción del Bien	Marca	Procedencia	Unidad de Medida	Presentación	Cantidad de raciones de 200 cc	Precio unitario (IVA incluido)	Precio Total (IVA incluido)
1	50131702-011	Leche Entera Fluida UAT en envase tetrabricks	Trébol	Paraguaya	Raciones de 200 cc por cada litro	Envase tetrabricks de un litro que equivale a 5 raciones	**10.000.000**	796	**7.960.000.000**
								Precio Total	**7.960.000.000**

Total General Lote 1 (Zona 1) y Lote 3 (Zona 2) = Gs 15.920.000.000 (guaraníes quince mil novecientos veinte millones).

CLAUSULA DECIMA SEGUNDA - CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03.

CLÁUSULA DECIMA TERCERA - REAJUSTE DE PRECIOS

El importe de los reajustes mensuales aplicables a este contrato se calculará conforme a la siguiente fórmula:

Los Precios de los bienes adjudicados estarán sujetos a reajuste, en los términos de lo dispuesto en el Art.56 inc. b) y 61° de la Ley 2051/03 "De Contrataciones Públicas" y sus reglamentaciones.

El precio de los bienes facturados se reajustará durante el periodo de ejecución del contrato, a partir de una variación significativa de precios ocurrida en la economía nacional, que será

ORIE L. TOEWS
Apoderado

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

REPUBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACION DEPARTAMENTO CENTRAL

medida a través del Índice de Precios al Consumo, publicado por el Banco Central del Paraguay, en una relación porcentual igual o mayor al 15% del mencionado Índice acumulado a partir de la fecha de presentación de la Oferta. Los ajustes deberán corresponder al periodo o mes de provisión de bienes y aplicados sobre el importe facturado y presentado para su pago. El importe del precio ajustado de los bienes facturados debe corresponder a la siguiente fórmula: **A= P x I.I.B.C.P 15%** donde **A=** Precio ajustado de los bienes facturados. **P=** Precio facturado de los bienes ofertados. **I.I.B.C.P=** Índice de Inflación emitido por el Banco Central del Paraguay. **15%=** Mínimo necesario para reajuste del precio.

No se reconocerán reajustes de precios si el suministro se encuentra atrasado respecto al Cronograma de entregas aprobado.

CLÁUSULA DECIMA CUARTA - CASOS FORTUITOS O DE FUERZA MAYOR

El PROVEEDOR y **LA CONTRATANTE** estarán exentos de responsabilidad en el cumplimiento de los plazos establecidos en este Contrato, toda vez que estén impedidos por causas atribuibles a caso fortuito o de fuerza mayor. Para los fines de este Contrato, se considerarán casos fortuitos o de fuerza mayor lo que como ejemplo, pero no limitativamente, se mencionan a continuación, siempre que tales casos hayan tenido efectiva influencia o producidas interrupciones en la ejecución del contrato, y se hayan utilizado la debida diligencia para prevenir o limitar sus influencias.

A los fines de este Contrato, se consideran casos fortuitos o de fuerza mayor:

1. Hostilidades bélicas, invasiones armadas, guerra civil, revoluciones, insurrecciones o destrucciones.
2. Huelgas, actos de sabotaje, maniobras subversivas.
3. Incendios y, naufragios y desastres naturales.

Al producirse un caso fortuito o de fuerza mayor, la parte interesada deberá comunicárselo a la otra de inmediato, estableciéndose un plazo de ocho (8) días para aportar las pruebas correspondientes, a menos que existan graves impedimentos para ello. En los casos mencionados en esta Cláusula, los períodos de entrega parciales o finales serán aplazados por el tiempo correspondiente al número de días transcurridos en el caso fortuito o de fuerza mayor.

CLÁUSULA DECIMA QUINTA - MULTA POR RETRASOS

Si la **CONTRATANTE** no diera cumplimiento a la entrega de la adquisición en la forma y en los plazos estipulados en el presente contrato y sus eventuales prórrogas, autorizadas por casos fortuitos o de fuerza mayor, se hará pasible de una multa del 0,5% del valor total en demora, por cada semana o fracción mayor de 3 días de atraso. El monto total de la multa está limitado hasta un máximo del 5% sobre el valor total del contrato. La multa será deducida en forma automática, sin ninguna interpelación judicial o extrajudicial, de la factura correspondiente a la falta, o de la Garantía que el adjudicatario deberá presentar, o bien, responderá con otros bienes si aquellos resultaren insuficientes.

ORIE L. TOEWS
Apoderado

CLÁUSULA DECIMA SEXTA – VERIFICACIÓN Y CONTROL

Los bienes adjudicados, podrán ser sometidos a verificación y control por parte de **LA CONTRATANTE**, también se le permitirá a **EL PROVEEDOR** presenciar todas o cualquiera de las pruebas cuyos resultados se exigen bajo este contrato.

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

REPUBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACION
DEPARTAMENTO CENTRAL

CLÁUSULA DECIMA SEPTIMA - RECEPCIÓN DE LOS BIENES

La recepción de los bienes estará a cargo de las escuelas beneficiarias del programa "Nutricentral" y las notas de remisiones y facturas correspondientes serán recibidas por los funcionarios de la Secretaria de Educación y Cultura de la GDC de la Gobernación del Departamento Central, designados para tales efectos. **El PROVEEDOR** deberá coordinar con **LA CONTRATANTE** la fecha y hora de entrega de los bienes. Una vez que los bienes estén debidamente verificados y aprobados por los funcionarios designados por **LA CONTRATANTE, EL PROVEEDOR** procederá a la entrega de la misma mediante Nota de Remisión y Factura Crédito.

CLÁUSULA DECIMA OCTAVA - RESCISIÓN DEL CONTRATO POR RESPONSABILIDAD DEL PROVEEDOR

Cualquiera de los motivos indicados a continuación, dará derecho a **LA CONTRATANTE**, a la rescisión del presente Contrato:

1. Por incumplimiento de **EL PROVEEDOR**.
2. Por quiebra o insolvencia de **EL PROVEEDOR**
3. Cuando el valor de la multa supera el monto de la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato.
4. Por suspensión de la provisión, imputables a **EL PROVEEDOR**, por más de sesenta días calendario, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito.
5. Por fraude o colusión debidamente comprobado de **EL PROVEEDOR** desde la adjudicación hasta la finalización del Contrato.
6. Por haberse celebrado un Contrato contra expresa prohibición de la Ley 2051/2003.

LA CONTRATANTE iniciará el procedimiento de rescisión dentro de los quince días calendarios siguientes a aquel en que se hubiere agotado el plazo límite de aplicación de las penas convencionales.

Si previamente a la determinación de dar por rescindido el Contrato, se realizare la provisión de los bienes, el procedimiento iniciado quedará sin efecto, sin perjuicio de las responsabilidades de

El PROVEEDOR.

El procedimiento de rescisión se llevará a cabo conforme a lo siguiente:

7. Se iniciará a partir de que **EL PROVEEDOR** le sea comunicado por escrito el incumplimiento en que haya incurrido, para que en un término de diez días hábiles exponga lo que a su derecho convenga y aporte, en su caso, las pruebas que estime pertinentes.
8. Transcurrido el plazo a que se refiere el inciso anterior, se resolverá considerando los argumentos, pruebas y circunstancias del caso.
9. La determinación de dar o no por rescindido el Contrato será debidamente fundada, motivada y comunicada a **EL PROVEEDOR** dentro de los quince días hábiles siguientes a lo señalado en el inciso "a" de esta Cláusula.

ORIE L. TOEWS
Apoderado

La rescisión del Contrato por los motivos señalados y en el plazo de 15 (quince) días calendarios después de haberse notificado por escrito, dará derecho a **LA CONTRATANTE** a hacer efectiva la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato.

CLÁUSULA DECIMA NOVENA - RESCISIÓN DEL CONTRATO POR RESPONSABILIDAD DEL CONTRATANTE

1. Cuando hubiere un retraso en el pago de las deudas por más de 90 (noventa) días conforme al plazo de pago establecido entre las partes, o por el retraso de cualquier

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

REPUBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACION
DEPARTAMENTO CENTRAL

obligación derivada de este Contrato. Vencido el plazo para el pago de las deudas por parte de **LA CONTRATANTE, EL PROVEEDOR** podrá hacer uso de sus derechos a cobrar intereses punitorios conforme a las tasas activas establecidas por el Banco Central del Paraguay;

2. Por incumplimiento por parte de **LA CONTRATANTE** de las condiciones estipuladas en el presente Contrato y en el Pliego de Bases y Condiciones.

CLAUSULA VIGESIMA – PRERROGATIVAS DE LA CONTRATANTE

3. Que se ejecute el Contrato en sus términos y condiciones, y en su caso, exigir su cumplimiento forzoso.
4. Modificar unilateralmente el contrato por razones de interés público, sin perjuicio de las indemnizaciones que correspondan, si hubiere merito.
5. Suspender o rescindir el contrato por razones de interés público (disponibilidad presupuestaria).
6. Declarar la Resolución o rescisión del contrato, y determinar los efectos procedentes en cada caso.
5. Imponer sanciones y ejecutar garantías, cuando **EL PROVEEDOR** no cumpla con sus obligaciones.

CLAUSULA VIGESIMA PRIMERA - PRERROGATIVAS DE LOS PROVEEDORES

1. A la plena ejecución de los pactado, salvo los supuestos de rescisión, resolución y modificación unilateral establecidos en la Ley 2051/03, en su reglamento y en las bases.
2. Al reajuste de precios, para compensar las variaciones sustanciales sufridas en la estructura de costos, en los términos que fije la Ley 2051/03, el reglamento y el Pliego de Bases; y
3. A que se le reconozcan intereses financieros, en caso de que las contratantes incurran en mora en el pago. Si la mora fuera superior a sesenta días, el proveedor tendrá derecho a solicitar de la Contratante la suspensión del Contrato, por motivos que no le serán imputables.

CLAUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA – DERECHO DE LA CONTRATANTE DE VARIAR LAS CANTIDADES

LA CONTRATANTE podrá, dentro de su presupuesto aprobado o disponible, bajo su responsabilidad y por razones fundadas y explícitas, acordar el incremento de la cantidad de bienes solicitada mediante modificaciones a sus contratos vigentes, dentro de los doce meses posteriores a su firma, siempre que el monto total de las modificaciones no rebase, en conjunto, el 20% (veinte por ciento) del monto o cantidad de los conceptos y volúmenes establecidos originalmente en los mismos y el precio unitario de la obra sea igual al pactado originalmente.

El porcentaje se aplicará para cada partida o concepto de la obra objeto de este contrato (Art. 63 de la Ley 2051/2003).

ORIE L. FOEWS
Apoderado

CLAUSULA VIGÉSIMA TERCERA – VIGENCIA DEL CONTRATO Y SOLUCION DE CONTROVERSIAS

La vigencia de este Contrato es a partir de la firma del mismo y por doce meses. Cualquier diferencia que surja durante la ejecución del contrato se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley Nº 2051/03, para dirimir las cuestiones de dicha ejecución, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, Republica del Paraguay.

En fe de lo cual, **LA CONTRATANTE y EL PROVEEDOR**, actuando cada uno por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, firman el presente Contrato de ocho páginas,

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

REPUBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACION
DEPARTAMENTO CENTRAL

progresivamente enumeradas, y por los demás documentos integrantes indicados en la Cláusula Segunda, en dos ejemplares de igual tenor, y a un solo efecto, en la ciudad de Aregua, República del Paraguay, a los ..17.. días del mes de diciembre del año dos mil doce.

ORIE L. TOEWS
Apoderado

SR. ORIE LENNART TOEWS
Cooperativa Chortitzer LTDA.

CARLOS A. AMARILLA CANETE
Gobernador

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

SR. EDDI WIEBE HARDER
Cooperativa Chortitzer LTDA.

MARIA DEL CARMEN VILLALBA
Encargada de Despacho - Secretaria General

COOPERATIVA CHORTITZER Ltda.
Avda. Artigas 2006 - CC 883
Asunción - Paraguay

ADENDA Nº 01/13 AL CONTRATO Nº 58/2012
CONTRATO DE ADQUISICION, SUMINISTRO, TRANSPORTE, ENTREGA Y DESCARGA EN ESCUELAS DE LOS PRODUCTOS LECHE FLUIDA UHT, PARA LA GOBERNACION DEL DEPARTAMENTO CENTRAL, LICITACION PUBLICA NACIONAL POR SUBASTA A LA BAJA ELECTRONICA Nº 02/2012 – AÑO LECTIVO 2013 – AD REFERENDUM

Entre la Gobernación del Departamento Central, con domicilio en Ramal Capiatá - Areguá, Km. 4 Cía. Costa Fleitas de la ciudad de Areguá, República del Paraguay, con R. U. C. Nº 80009835-0, representada en este acto por el Abog. Magno Duarte Cuba con C. I. Nº 2.480.346, en su carácter de Gobernador del Departamento Central y el Abog. Antonio Roux Vargas, con C. I. Nº 365.464, en su carácter de Secretario General de la Gobernación del Departamento Central, denominada en adelante LA CONTRATANTE por una parte, y por la otra la firma **COOPERATIVA CHORTIZER LTDA.,** con R.U.C.Nº 80004464-9, con domicilio en la casa Nº 2006 de la Avda. Artigas, de la ciudad de Asunción, representada por los Señores Orie Lennart Toews Friesen, con C.I. Nº 2.117.310 y Eddi Wiebe Harder, con C.I. Nº 1.243.944, en su carácter de representantes legales, en adelante EL PROVEEDOR, **convienen en celebrar la presente adenda al Contrato Nº 58/2012 de Adquisición de Suministro, Transporte, Entrega y Descarga en Escuelas de los productos Leche Fluida UHT, para la Gobernación del Departamento Central, LPN por SBE Nº 02/2012 – Año Lectivo 2013 – Ad-Referéndum", ID 245424,** que se regirán por las cláusulas y condiciones siguientes:----------

El objeto de la presente adenda es modificar las cantidades y los montos Adjudicados en el LOTE 1 Zona 1 Leche Fluida y del Lote 3 Zona 2 Leche Fluida, detallados en el Pliego de Bases y Condiciones de la LPN por SBE Nº 02/2012, objeto del Contrato Nº 58/2012, ID 245424 firmado entre LA CONTRATANTE y EL PROVEEDOR.

CLÁUSULA PRIMERA: DESCRIPCIÓN DE BIENES

Lista de Precios LOTE 1 - ZONA 1: "Leche Fluida" para niños de Escuelas públicas de los distritos de: Areguá, Fernando de la Mora, Limpio, Luque y M. R. Alonso									**COOPERATIVA CHORTITZER LTDA.**	
Ítem	**Código Catalogo**	**Descripción del Bien**	**Marca**	**Procedencia**	**Unidad de Medida**	**Presentación**	**Cantidad Mínima**	**Cantidad Máxima**	**Precio unitario (IVA incluido si correspondiese)**	**Precio Total (IVA incluido si correspondiese)**
1	50131702-011	Leche Entera Fluida UAT en envase tetrabriks	*Trébol*	*Paraguaya*	Raciones (200 cc x razón)	Envase de un litro (que equivale a 5 raciones)	5.000.000	9.801.970	*796*	*7.802.368.120*
								Total	**7.802.368.120**	

Lista de Precios LOTE 3 - ZONA 2: "Leche Fluida" para niños de Escuelas públicas de los distritos de: Capiatá, Itá, Itauguá, San Lorenzo, Ypacaraí									**COOPERATIVA CHORTITZER LTDA.**	
Ítem	**Código Catalogo**	**Descripción del Bien**	**Marca**	**Procedencia**	**Unidad de Medida**	**Presentación**	**Cantidad**	**Cantidad**	**Precio unitario (IVA incluido si correspondiese)**	**Precio Total (IVA incluido si correspondiese)**
1	50131702-011	Leche Entera Fluida UAT en envase tetrabriks	*Trebol*	*Paraguaya*	Raciones (200 cc x razón)	Envase de un litro (que equivale a 5 raciones)	5.000.000	9.801.970	*796*	*7.802.368.120*
								Total	**7.802.368.120**	

TOTAL GENERAL LOTE 1 ZONA 1 Y LOTE 3 ZONA 2 Gs. 15.604.736.240 (guaraníes quince seiscientos cuatro millones setecientos treinta y seis mil doscientos cuarenta)

EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

ORIE L. TOEWS
Apoderado

REPÚBLICA DEL PARAGUAY
GOBERNACION
DEPARTAMENTO CENTRAL

EN FE DE LO CUAL, LA CONTRATANTE Y EL PROVEEDOR, actuando cada uno por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, firman la presenta adenda de 2 (dos) páginas, en dos (2) ejemplares de un mismo tenor a un solo efecto en derecho, en la Ciudad de Areguá, República del Paraguay, a 15 días del mes de febrero del año 2013.----------

SR. ORIE LENNART TOEWS
Cooperativa Chortitzer LTDA.
ORIE L. TOEWS
Apoderado

SR. EDDI WIEBE HARDER
Cooperativa Chortitzer LTDA.
EDDI WIEBE HARDER
Apoderado

Abog. Magno Duarte Cuba
Gobernador

Abog. Antonio Roux
Secretario General